

## قوربانییه که ی ئیبراهیم

په‌یدابوون ۲۲

له دیراسه‌ته‌کانمان له ته‌ورات، زۆر چیرۆکی سه‌رسوپه‌ینه‌رمان و گرنگ زانی ده‌ریاره‌ی پیغه‌مبه‌ری خودا، ئیبراهیم. ئیستاش گه‌یشتینه گرنگترین وانه له ژیانی ئیبراهیم: چیرۆکی راسته‌قینه‌ی جه‌ژنی قوربان و ماناکه‌ی... (قوربانییه‌که‌ی ئیبراهیم.)

له وانه‌ی رابردووماندا، زانیمان چۆن خودا منداڵیکه‌ی به‌خشی به‌ ئیبراهیم و سارا له ته‌مه‌نی پیریاندا. ئه‌و به‌لێنه‌ی هینایه‌ی دی که زۆر له‌وه‌ پێش دابوو. ناوی کورپه‌که‌یان ئیسحاق بوو. خودا به‌لێنی به‌ ئیبراهیم دابوو که له نه‌وه‌ی ئیسحاق نه‌ته‌وه‌یه‌کی نوێ بپنیت، که‌وا هه‌موو نه‌ته‌وه‌کانی جیهان به‌ره‌که‌تی پێ بکری. هه‌روه‌ها بینیمان چۆن ئیسماعیل و هاجه‌ری دایکی مائی ئیبراهیمیان به‌جی هیشت، و چوون له‌ خاکی میسر بژین. به‌و شیوه‌یه‌، ته‌نها ئیسحاق له‌ مال‌مایه‌وه‌، یه‌ک منداڵی له‌ دایک بوو هه‌روه‌ک به‌لێنه‌که‌ی خودا.

پۆژیک خودا داوای له ئیبراهیم کرد شتیکی سه‌یر و زه‌حمه‌ت بکات. له ته‌ورات، له سپیاره‌ی په‌یدابوون به‌شی بیست و دوو، نووسراوه‌ پیرۆزه‌کان ده‌فه‌رموئ: **(په‌یدابوون ۲۲)** 'داوی ماوه‌یه‌ک خودا ئیبراهیمی تاقی کرده‌وه. پێی فه‌رموو: (ئیبراهیم!) ئه‌ویش وتی: (ئه‌وه‌تام.)<sup>۱</sup> ئینجا خودا فه‌رموو: (کورپه‌که‌ت، تاقانه‌که‌ت ئه‌وه‌ی که خۆشت ده‌ویت، ئیسحاق، بیه و برۆ زه‌وی (مۆریا). له‌وئ بیه‌که قوربانی سووتاندن، له‌سه‌ر یه‌کیک له‌ کێوه‌کان که خۆم پێت ده‌لیم.)

چۆن! خودا داوای چی له ئیبراهیم ده‌کرد؟ ئیبراهیمی راسپارد که کورپه‌ تاقانه‌ خۆشه‌ویسته‌که‌ی به‌ریته‌ چیاکی دور، و بیکات به قوربانی سووتاندن! ئه‌م شته‌ چۆن ده‌بی؟ ئیبراهیم بۆ ماوه‌ی بیست و پینج سالی دور و درێژ چاوه‌رێ بوو کورپه‌کی بیی که خودا به‌لێنی پێی دابوو، و ئیستاش خودا پێی ده‌فه‌رموو کورپه‌که‌ی سه‌ر به‌رێ و هه‌ک قوربانی! وه‌لامی ئیبراهیم چۆن بوو؟ ئایا ده‌مه‌قالی له‌گه‌ل ووشه‌ی خودا کرد له‌به‌ر ئه‌وه‌ی کاریکی زه‌حمه‌ت بوو بۆ قبوول کردن؟ نووسراوی پیرۆز ده‌فه‌رموئ: **(په‌یدابوون ۲۲)** 'بۆ به‌یانی ئیبراهیم زوو له‌ خه‌وه‌ستا و گویدرێژه‌که‌ی کورتان کرد. له‌گه‌ل خۆیدا دووان له‌ خزمه‌تکاره‌کانی و ئیسحاقی کورپه‌ برد و داریشی بری بۆ قوربانی سووتاندن. ئینجا هه‌ستا و پۆیی بۆ ئه‌و شوپنه‌ی خودا پێی فه‌رموو بوو.

بۆ ماوه‌ی سێ پۆژ، ئیبراهیم و کورپه‌که‌ی و هه‌ردوو خزمه‌تکاره‌که‌ی پۆیشتن و پۆیشتن و پۆیشتن، و به‌ره‌و ئه‌و چیایه‌ پۆیشتن که خودا ناوی هینابوو. دلێ ئیبراهیم وه‌خت بوو راپه‌وستی کاتی نزیک بووه‌وه‌ له‌و شوپنه‌ ترسناکه‌ی که ده‌بوایه‌ کورپه‌ خۆشه‌ویسته‌که‌ی لێ سه‌ر به‌رێ! بی گومان، ئیمه‌ی خۆینه‌ری ئه‌م چیرۆکه‌ ده‌زانین که خودا ته‌نها باوه‌ری ئیبراهیمی تاقی ده‌کرده‌وه‌، به‌لام ئیبراهیم ئه‌وه‌ی نه‌ده‌زانی! ئه‌وه‌ی خودا داوای لێ کرد تاقیکردنه‌ویکی سه‌خت و درژار بوو! پاشان نووسراوه‌ پیرۆزه‌کان ده‌فه‌رموئ: **(په‌یدابوون ۲۲)** 'له‌ پۆژی سیه‌مدا ئیبراهیم چاوی هه‌لبه‌ری و له‌ دووره‌وه‌ شوپنه‌که‌ی به‌دی کرد. ئیتیر ئیبراهیم به‌ دوو خزمه‌تکاره‌که‌ی وت: (ئێوه‌ بۆ خۆتان لێره‌ له‌گه‌ل گویدرێژه‌که‌ دانیشن، من و کورپه‌که‌ش تا ئه‌وئ ده‌چین، کپنۆش ده‌به‌ین و ده‌گه‌رپینه‌وه‌ لاتان.)<sup>۲</sup> ئیبراهیم داری قوربانی سووتاندنه‌که‌ی هه‌لگرت و خستیه‌ سه‌ر پشتی ئیسحاقی کورپه‌ و خۆشی به‌ ده‌ستی ئاگر و چه‌قۆیه‌که‌ی هه‌لگرت و هه‌ردووکیان پیکه‌وه‌ پۆیشتن.<sup>۳</sup> ئینجا ئیسحاق به‌ ئیبراهیمی باوکی وت: (باوکه‌!) ئه‌ویش پێی وت: (ها کورم؟)

ئینجا وتی: (ئه‌وه‌تا ئاگره‌که‌ و داری سووتاندنه‌که‌، ئه‌ی کوا به‌رخه‌که‌ بۆ قوربانی سووتاندنه‌که‌یه‌؟)

<sup>۴</sup> ئیبراهیمیش وتی: (خودا بۆ خۆی به‌رخیک بۆ قوربانی سووتاندنه‌که‌ دابین ده‌کات، کورم.) ئیتیر هه‌ردووکیان پیکه‌وه‌ پۆیشتن.

<sup>۵</sup> کاتیک گه‌یشتنه‌ ئه‌و شوپنه‌ی خودا پێی فه‌رموو بوو، ئیبراهیم قوربانگایه‌کی دروست کرد و داره‌کانی له‌سه‌ر ریک خست و ئیسحاقی کورپه‌ به‌سته‌وه‌ و خستیه‌ سه‌ر قوربانگاکه‌ له‌سه‌ر داره‌کان.<sup>۶</sup> ئیتیر ئیبراهیم ده‌ستی درێژ کرد و چه‌قۆیه‌که‌ی هه‌لگرت تا کورپه‌که‌ی خۆی سه‌ر به‌رپێت.<sup>۷</sup> به‌لام فریشته‌ی خوداوه‌ند له‌ ئاسمانه‌وه‌ بانگی کرد و فه‌رموو: (ئیبراهیم! ئیبراهیم!) ئه‌ویش وتی: (ئه‌وه‌تام.)<sup>۸</sup> پێی فه‌رموو: (ده‌ست بۆ کورپه‌که‌ مه‌به‌ و هیچی لێ مه‌که‌. چونکه‌ ئیستا زانییم تۆ له‌ خودا ده‌ترسیت، چونکه‌ له‌ پیناوی من ده‌ستت

به کوره که ت، به تاقانه که ته وه، نه گرت.) <sup>۱۳</sup> ئینجا ئیبراهیم چاوی هه لېږی و بینی ته وه تا به رانییک له دوایه وه له ناو دوه نه که دا به هردوو قوچی گیربووه، جا ئیبراهیم چوو و به رانه که ی گرت و سه ری خست، وه ک قوربانی سووتاندن له جیاتی کوره که ی. <sup>۱۴</sup> ئیتر ئیبراهیم ته شویننه ی ناو نا، (خوداوه ند دا بینی ده کات). وه ک ته وه ی ته مړو دوه وتریت، (له کیوی خوداوه ند، دا بین ده کریت).

ته م چیرۆکه زور گرنگه و شایه نی روونکردنه وه یه. چیرۆکی قوربانی کردنی ئیبراهیم سی لایه نی هه یه: لایه نی میژوویی، لایه نی نیشانه یی و لایه نی پیغه مبه ری. به چهن وشه یکی تر، بو ته وه ی له قوربانییه که ی ئیبراهیم تی بگه ین، ده بیته له سی شت تی بگه ین، ۱: چی رووی دا، ۲: قوربانییه که نیشانه ی چی بو، ۳: ئیبراهیم پیش بینی چی کرد سه باره ت به رووداوێک که هیشتان رووی نه داوه. سه باره ت به لایه نه میژوویییه کی، ته مړو خویندمانه وه چون خودا باوه ری ئیبراهیمی تاقیکرده وه و کوره که شی پزگار کرد له مردن به شیوه ی قوربانی به ران. ته م رووداوه نزیکه ی چوار هه زار سال له مه و پیش رووی دا له شوینیک که شاری قودسی لیه نیستا. ته وه به کورتی لایه نی میژوویییه که ی قوربانییه که ی ئیبراهیم بو.

سه باره ت به لایه نی نیشانه یی چیرۆکه که، وشه ی خودا پیمان ده لیت ئیمه هه موومان وه ک کوره که ی ئیبراهیمین. ته وه مان خوینده وه که خودا، له دادوه ری خوئی حوکی مردنی به سه ر ئیسحاق، کوره که ی ئیبراهیم هینا. ئیمه ش هه موومان گونا هباری به تاوانین و شایه نی دادوه ری خوداین. به لام ته وه شمان خوینده وه که خودا، به نیعمه تی خوئی، کوره که ی ئیبراهیمی پزگار کرد له مردن. به هه مان شیوه یه، خودا به نیعمه تی خوئی، ده یه وی پزگارمان بکات به دا بین کردنی نامرزی پزگار بوون. پښتانه ی پزگار بوون چییه؟ چیرۆکی قوربانی ئیبراهیم فی زمان ده کات که پښتانه ی پزگار بوون که له لایه ن خوداوه دامه زاروه به پښتانه ی قوربانی ته واوه که.

له چیرۆکی ته مړومان، بینیمان چون خودا به رانیکی دا بین کرد بو ته وه ی له جیگی کوره که ی ئیبراهیم بمړی. ته نها قوچه کانی به رانه که له دوه نه که گیر ببوو، پیسته ی به رانه که هچی لی نه هاتبوو. ته گه ر به رانه که یه ک که م و کوپی هه بویه، نه ده کرا جیگی کوره که ی ئیبراهیم بگریته وه له سه ر قوربانگا که. به لام ته وه قوربانییه ی خودا دا بینی کرد بوو به رانیکی ته واو بو، بی که م و کوپی. له دیراسه تمان له به شه کانی یه که می ته ورات، ده رباره ی پښتانه ی پزگار بوون که خودا دایمه زرانده وه فی ربووین. له بیرته ته وه پښتانه چی بوو؟ له پاش ته وه ی ئاده م و حه وا گونا هیان کرد، خودا رایگه یاند که، چونکه کریمی گونا مه مردنه، ته وا لی بوور دنی گونا هیش بی خوین پشتم نابی. له بهر ته وه، ده بویه هه موو ته وانه ی ویستیان خودا له گونا هه کانیان خویش بیته ناژه لیک بی که م و کوپی بینن و سه ری بپرن، و بو خودا وه ک قوربانیکی سووتاو پیشکه شی بکن. ناژه له بی تاوانه که ده بویه له باتی که سه تاوانباره که بمیریت. ته وه تاکه پښتانه بوو که خودا بتوانی له گونا هه ی نه ته وه ی ئاده م خویش بیته، بی ته وه ی له راستدرووستی و دادوه ری خوئی ده رچیت.

شتیکی تر له مه دا ده بیته فی ربین: نووسراوه پیروژه کان ده فهرموئی که قوربانی ناژه له ته نها سیبهری شته باشه کانی داها توه، نه ک ویننه ی ته واوی راستیه کان... چونکه مه حاله خوینی گا و بز گونا له به ریت. (عیبرانییه کان ۱۰: ۱، ۴) خوینی ناژه له گونا هه لانا بات له بهر ته وه ی ناژه له و مړو قه به هه مان به ها نین. له بهر ته وه، فیزی ته وه ده بین که ته وه به رخی جیگی کوره که ی ئیبراهیمی گرت له سه ر قوربانگا که نیشانه ی قوربانیکی گه وره تر و ته واوتر بوو. وشه ی خودا پیمان نیشان ده دات که ته وه به رانه ی له جیگی کوره که ی ئیبراهیم مرد هیما ی پزگاری دهره پیروژه که بوو که ده هاته جیهانه وه بو ته وه ی له باتی هه موو گونا هباران بمیریت، بو ته وه ی خودا له هه موو ته وانه خویش بیته که باوه ریان پیی هه یه. به کورتی، ته مه مانای قوربانی به رانه که ی ئیبراهیمه. نیشانه ی ته وه پزگاری دهره یه که خودا به لینی دابوو بینیری بو جیهان تاکو گونا هباران پزگار بکات له دادوه ریه راستدروسته که ی!

سه باره ت به لایه نی پیغه مبه ریه تی ته م چیرۆکه، له بیرته ئیبراهیم چی به کوره که ی ووت کاتی سه رده که و تنه سه ر چیا که؟ پیی ووت: (خودا بو خوئی به رخییک بو قوربانی دا بین ده کات) له بیرته ئیبراهیم چی راگه یاند له پاش ته وه ی به راهه که ی سه ربری، له باتی کوره که ی سووتاندی؟ ناوی له شوینی قوربانییه که نا: خوداوه ند دا بینی ده کات! پیغه مبه ر موسا، که ته وراتی نووسیوه ده لیت: (تا ته مړو دوه تریت: له کیوی خوداوه ند، دا بین ده کریت!) هوی ته مه چی بوو؟ بوچی پیغه مبه ر ئیبراهیم ووتی، (خوداوه ند دا بینی ده کات)؟

بۆچی نهیوت، (ستایش بۆ خودا! پهروهردگار قوربانییهکی دابین کردووه!) ئازیزان، ئەم پرسپاره زۆر زۆر گرنگه، له بهر ئهوهی وه لامة که ی مزگینێ خۆشی وشه ی خودای تێدایه، که هه موومان ده بیته لێی تی بگهین و باوهری پی بکهین!

بۆچی ئیبراهیم ناوی له وشوینه نا، **خوداوهند دابینی ده کات**? له بهر ئەمه بوو: ئیبراهیم پووداویکی پاده گه یاند که له سه ره مان چیدا پووده دات له وشوینه ی به رخه که جینگای کورپه که ی گرتوه له سه ره قوربانگا که . به کورتی، ئیبراهیم پاده گه یاند (ستایش بۆ خودا، چونکه به رخیکێ دابین کرد بۆ ئه وه ی جینگای کورپه که م بگریته وه له سه ره قوربانیکا که . به لام، پیتان ده لیم پۆژیک، له سه ره مان چیدا، خودا قوربانییهکی تر دابین ده کات که وا مه زنتر ده بیته له وه ره انه ی کورپه که ی منی ئەم پۆر زگار کرد له ده می چه قۆ و ئاگر . به لێ، ئه قوربانییه ی خودا دابینی ده کات ئه وه یزه ی هیه که نه وه ی ئاده م پزگار بکات له مردنی تاهه تای ی له ناو ئه و ئاگره ی هه رگیز ناکوژیته وه ! خودا پزگاری ده ریکێ پیرو ز ده نیری که وا ده مریت وه قوربانی، بی تاوان له باتی تاوانبار، بۆ ئه وه ی هه رکه سه ی باوه ری پی بیی ئه و نافه وتی!) ئەمه مزگینێ خودایه بۆ هه موو که س که ئیبراهیم پاده گه یاند کاتی وتی، **(خودا بۆ خۆی به رخیک بۆ قوربانی دابین ده کات!)**

پیش ئه وه ی کوتای ی به چیرۆکی (قوربانییه که ی ئیبراهیم) بپنن، هه ریه ک له ئیمه پپووسته بزانی که، نزیکه ی دوو هه زار سال له پاش ئه وه ی ئیبراهیم پیش بینی کرد که خودا قوربانییک بۆ گونا هه باران دابین ده کات، خودا پیش بینی (واتا نبوه تی) ئیبراهیم هینایه دی. ئیسبا ناتوانین زۆر باسی ئه وه بکهین، به لام ئه وانه ی ئینجیل ده زانن، چیرۆکی پزگاری ده ره که ده زانن. ده زانن که ئه و له ئافره تیکێ پاکیزه له دایک بوو که وا ده گه ریته وه به ره ی ئیبراهیم و ئیسحاق، هه ر وه ک خودا به لینی دابوو. ئه و پزگاری ده ره ی که ده بوایه له باتی گونا هه باران به مریت باوکی زه مینی نه بوو. ئه و له ئاسمانه وه هاتبوو، و له بهر ئه وه، خه سه له تی گونا هه بار ی ئاده می نه بوو. بی گونا هه بوو، بی که م و کوری بوو. له بهر ئه وه شایه نی ئه وه بوو وه ک قوربانییهکی ته واو به مریت، وه کو جیگری نه وه گونا هه باره که ی ئاده م. کاتی ده گه ی نه ئینجیل، ده زانین که ناوی ئەم پزگاری ده ره عیسا یه . ناوی عیسا مانای خودا پزگار ده کات.

کاتی دینه لای ئینجیل، ده خوینینه وه که چۆن پیغه مبه ریک هه بوو ناوی یه حیا بوو که وا خودا ناردی بۆ ئه وه ی پنگا خۆش کات بۆ عیسا ی پزگاری ده ر. پۆژیکیان، یه حیا عیسا ی بینی وا به ره و پووی دیت و پیی وت، **(ئه وه تا به رخی خودا، ئه وه ی گونا هه ی جیهان لاده بات!)** (یوحنا ۱: ۲۹) بۆچی پیغه مبه ر یه حیا به عیسا ی وت، **(به رخی خودا)**? له بهر ئه وه ی عیسا له دایک بوو تا کو خوینی خۆی به ریژی وه ک قوربانی که گونا هه لده گریته . وه ک به رخه که ی له باتی کورپه که ی ئیبراهیم مرد، پزگاری ده ره که هات بۆ ئه وه ی به ری له باتی هه موو نه وه کانی ئاده م. عیسا دوا یه مین و ته واوترین قوربانییه که وا ئیبراهیم پیش بینی کرد کاتی وتی: **(خودا بۆ خۆی به رخیک بۆ قوربانی دابین ده کات!)**

له ئینجیل ده خوینینه وه که چۆن عیسا به ئیراده ی خۆی، خۆی دایه دهستی دوژمنه کانییه وه، و ئه وانیش له خاچیان دا. عیسا ی پزگاری ده ر، که خودا دابینی کرد، مانای هه ردوو لایه نی پیغه مبه ری و نیشانه یی به رخی قوربانی ئیبراهیمی هینایه دی. له بهر ئه وه، پیش ئه وه ی عیسا به مریت، هاواری کرد وتی، **(ته واو بوو!)** (یوحنا ۱۹: ۳۰) پاش سێ پۆژ، خودا ته واوی و به هیزی قوربانی پزگاری ده ره که ی جیگیر کرد به هه لسانده وه ی له مردن! عیسا ئه و یه که که به ته واوی مانای قوربانییه که ی ئیبراهیمی هینایه دی. ده زانی ئه و جیگایه ی که عیسا لێی مرد له باتی گونا هه باران له هه مان چیا بوو که ئیبراهیم به رانه که ی له باتی کورپه که ی سه ره بری؟ شوینی ئه و دوو قوربانییه ده زانی؟ به لێ، له قودس بوو.

براده ری ئازیز، هه رکه سیکی و له هه ر جیگایکی، خودا پاتده سپیری واز له بیر و باوه ری خراپ بیئیت و له کرده وه ی بی نرخ، به ته واوی هیوات به خیه ته ناو دوا یه مین و ته واوترین قوربانی که دابینی کردووه . نووسراوه پیرو زه کان سه باره ت به رزگاری ده ره ده فه رموی: **ئه وه ی خودی خۆی له له شیدا له سه ره دار گونا هه کانمانی هه لگرت، تا کو سه باره ت به گونا هه مین و بۆ راستدروستی بزین. به**

برینه کانی ئەو چاک بوونهوه. ( ۱ پەترووس ۲: ۲۴ ) ئەمڕۆ زانیمان که کورەکه ی ئیبراهیم ئەو قوربانییه ی قەبول کرد که خودا بۆی دابینی کردبوو. ئە ی دەرباره ی تۆ، خوینەری ئازیز؟ تۆش قوربانییه که ت قەبول کردووہ که خودا بۆتی دابین کردووہ؟

خوداش بەره که تی خۆی به سەرتدا بیاریینی کاتی به ووردی سەرنجی مانای وشه کانی ئیبراهیم له سەر چیا دەدەیت

که وتی، (خودا بۆ خۆی بهرخیک بۆ قوربانی دابین دەکات... له کیوی خوداوهند، دابین ده کریت!) (پەیدا بوون ۲۲: ۸، ۱۴)



## گړنگترین پرسیاره کان بو ټه م وانیه:

۱. خدا داوا ی چی له ئیبراهیم ده کرد؟ ټه م شته چوڼ ده بی؟
۲. وه لامي ئیبراهیم چوڼ بوو؟ ئایا دهمه قالی له گهل ووشه ی خدا کرد له بهر ټه وه ی کار ټکی زه حمهت بوو بو قبول کردن؟
۳. پښتو پښتوون چیه؟ له بیرته ټه و پښتوون چی بوو؟
۴. سه بارهت به لایه نی پیغه مبه رایه تی ټه م چیرۆکه، له بیرته ئیبراهیم چی به کورپه که ی ووت کاتی سه رده که و تنه سه ر چیا که؟
۵. له بیرته ئیبراهیم چی راگه یاند له پاش ټه وه ی به راه نه که ی سه رپری، له باتی کورپه که ی سووتاندی؟
۶. هو ی ټه مه چی بوو؟ بوچی پیغه مبه ر ئیبراهیم ووتی، (خوداوه ند دابینی ده کات)؟ بوچی نه یوت، (ستایش بو خدا! په روه ردگار قوربانیه کی دابین کردوه!)؟
۷. بوچی ئیبراهیم ناوی له و شوینه نا (خوداوه ند دابینی ده کات)؟
۸. بوچی پیغه مبه ر یه حیا به عیسا ی ووت (به رخی خودا)؟
۹. ده زانی ټه و جیگایه ی که عیسا لی مرد له باتی گونا هباران له هه مان چیا بوو که ئیبراهیم به رانه که ی له باتی کورپه که ی سه ر بری؟ شوینی ټه و دوو قوربانیه ده زانی؟
۱۰. ټوش قوربانیه که ت قه بوول کردوه که خدا بو تی دابین کردوه؟

پښتو ژبې د دروستۍ:

وه رزی خویندنه وه ی کتابی پیرۆز

(۲۰۱۶)

Old Testament, Sorani (Draft), International Bible Society, 2005, 2009, 2011; Psalms, Biblica, 2013

Kurdish New Testament, International Bible Society, 1998; Biblica, 2011

ټه م خویندنه وه له {The Way of Righteousness by Paul Bramson, 1998} به خه ش کراوه ته.

به ره م هیته ر: کۆمه له ی پښتو ژبې راستو دروستی

[rrd2011@yahoo.com](mailto:rrd2011@yahoo.com)

[www.rrdk.org](http://www.rrdk.org)